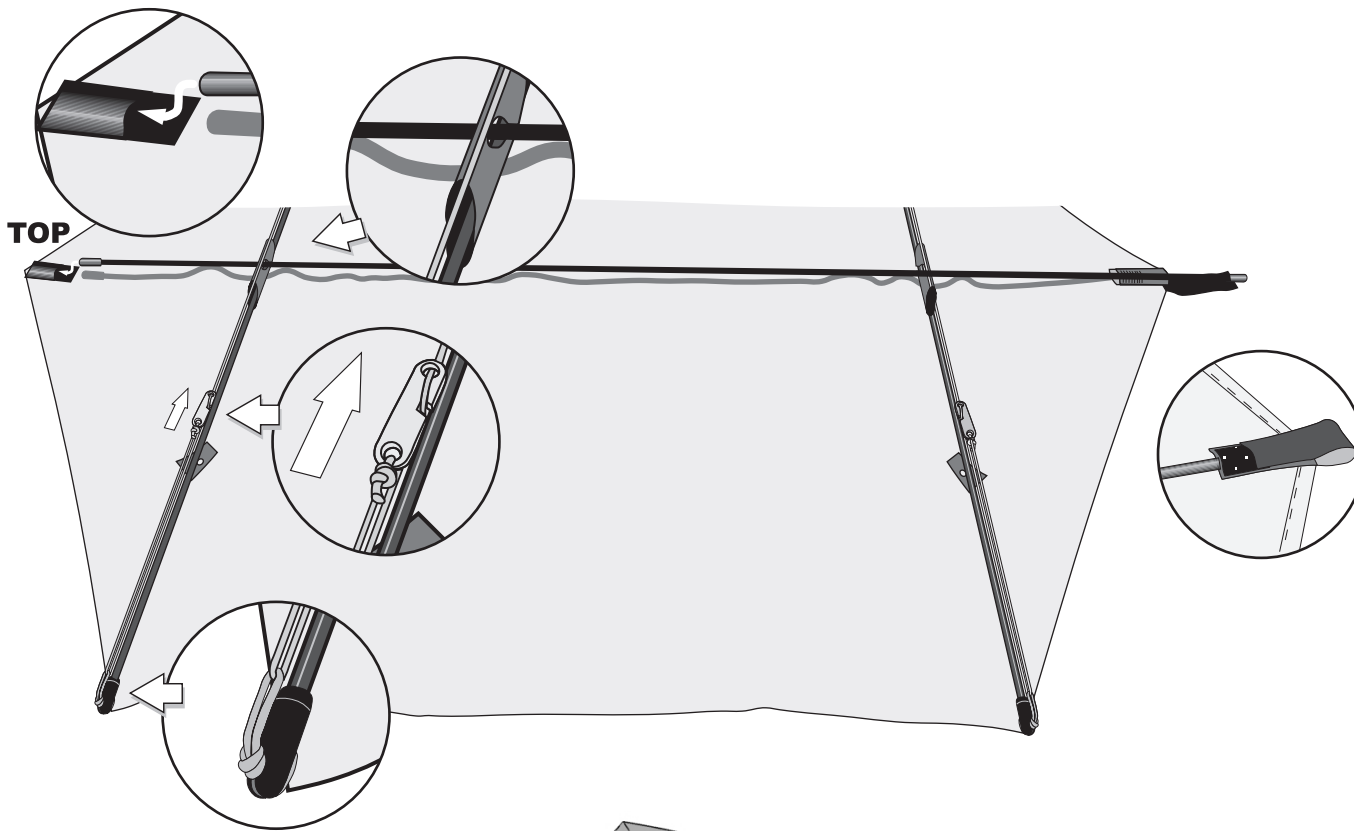


PRODUKTINFORMATION  
OWNERS MANUAL  
MODE D'EMPLOI  
INFORMACIÓN DE PRODUCTO

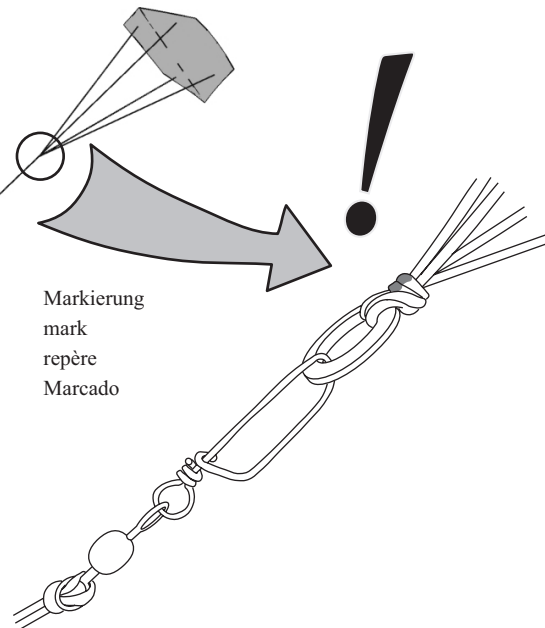
# Rokkaku



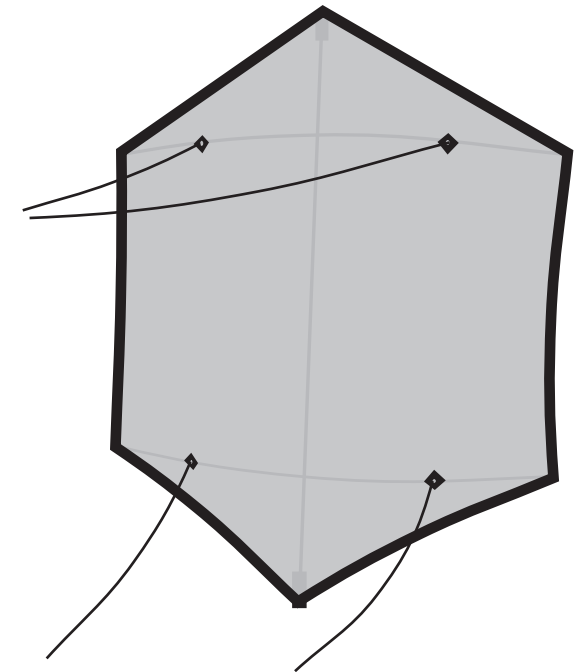
HIGH QUALITY DESIGN



TOP



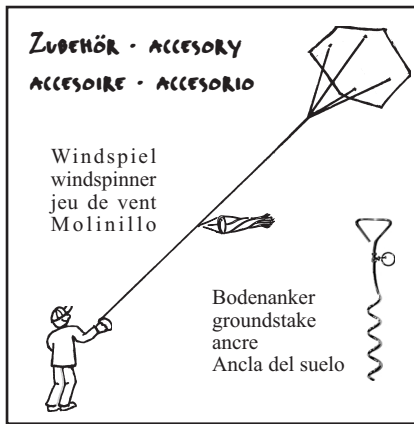
Markierung  
mark  
repère  
Marcado



[www.invento-hq.com](http://www.invento-hq.com)

© In Vento GmbH  
D-26180 Rastede  
[www.invento-hq.com](http://www.invento-hq.com)  
[service@invento-hq.com](mailto:service@invento-hq.com)  
Service: +49 (44 02) 92 62 44

US Distribution by:  
Nova Design Group  
West Hurley, NY 12491  
Phone: (845)331-0977  
[www.novadesigngroup.com](http://www.novadesigngroup.com)  
[sales@novadesigngroup.com](mailto:sales@novadesigngroup.com)



### EINSTELLEN

Die untere Spanschnur muß dem Wind entsprechend eingestellt werden. Nehmen Sie dazu die linke Skala zur Hilfe (siehe Abbildung).

### ADJUSTMENT

The tensioning line must be adjusted according to the wind. Use the gauge on the left as a guide.

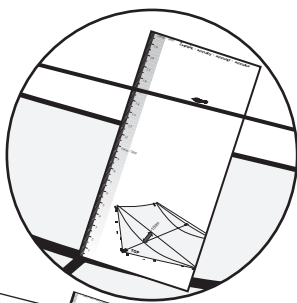
### RÉGLER

Le fil de jonglage inférieur doit être réglé en fonction du vent. Utilisez l'échelle gauche comme référence.

### AJUSTAR

La cuerda tensora inferior deberá ajustarse conforme al viento. Para ello puede utilizar la escala de la izquierda.

Abstand zwischen Kielsstab und Spanschnur  
distance between spine and tensioningline  
Distance entre la quille et le fil de jonglage  
Distancia entre la varilla de popa y cuerda tensora



TOP

Bei mäßigen Wind entwickelt der Rökkaku bereits einen guten Zug, so dass man allerlei Schmuck in die Leine hängen kann. Obwohl Rökkakus ursprünglich für Drachenkämpfe benutzt wurden, sind sie sehr zuverlässige Flieger, die stundenlang ruhig am Himmel stehen können.



### DAS FLUGGELÄNDE

Wählen Sie ein Fluggelände, das frei von Häusern, Bäumen oder anderen Hindernissen ist, die den Wind verwirbeln können oder Ihrem Drachen im Weg sind. Der Untergrund sollte eben und nicht zu hart sein. Ideale Gelände sind Sandstrände oder große, freie Wiesen. Bitte bedenken Sie, dass Sie nicht überall fliegen dürfen - Natur- und Landschaftsschutz gehen vor! Respektieren Sie Privateigentum!

### SICHERHEITSREGELN

1. Vergewissern Sie sich vom einwandfreien Zustand des Materials. Unsachgemäßer Gebrauch des Materials kann auch bei unbeteiligten Passanten zu schweren oder sogar tödlichen Verletzungen führen!
2. Fliegen Sie Ihren Drachen niemals auf überfülltem Fluggelände!
3. Fliegen Sie nie dort, wo sich Dritte durch den Drachen belästigt oder bedroht fühlen!
4. Halten Sie Abstand zu anderen Drachenfliegern. Gespannte Schnüre durchschneiden sich gegenseitig und sind messerscharf!
5. Fliegen Sie niemals im Gewitter oder aufkommendem Unwetter! Lebensgefahr! Fliegen Sie niemals in der Nähe von Hochspannungsleitungen, stark befahrenen Straßen oder Flugplätzen.
6. Erkundigen Sie sich über die in Ihrem Land geltenden Bestimmungen für das Fliegen von Drachen, einzuhaltende Schnurlängen und Flugverbotszonen.

The Rökkaku is a very stable and smooth flying kite . It develops a medium pull in average winds. This kite has extraordinary lift for displaying ›line laundry‹ from the line. Although the Rökkakus were originally used for kite battles, they are very reliable fliers, which can easily stay for hours in the sky.



### THE FLYING SITE

Choose a flying site that is free of houses, trees and other obstacles that can twist the wind or get in the path of your kite (see figure). The ground should be flat and not too hard. Ideal areas are beaches or large, open fields. Please note that flying is not permitted everywhere – protection of flora and fauna have priority! Respect private property!

### SAFTY RULES

1. Check to ensure that the material is in flawless condition. Improper use of the material can result in serious or even fatal injuries even to uninvolved onlookers.
2. Never fly your kite on crowded flying sites! Ensure that the kite has as much space as required to the left and right as it needs forward. Onlookers are often not aware of the risk and are safest if they stay behind the pilot.
3. Never fly where a third party could be injured or feel threatened by the kite!
4. Maintain distance from the other kite fliers. Tight lines cut through each other and are razor-sharp!
5. Never fly a kite during a thunderstorm or if bad weather is coming in! Life-threatening risk! Never fly near power lines, busy roads or airports.
6. Be knowledgeable of your country's regulations on kite flying and no fly zones. Flying lines longer than 100m are not permitted in the UK.

Par vent moyen, le Rökkaku développe déjà une traction suffisante pour fixer toutes sortes de décorations dans les lignes. Bien que les Rökkakus aient été à l'origine utilisés pour les combats de cerf-volants, leur stabilité de vol leur permet de voler pendant des heures.



### LE TERRAIN DE VOL

Choisissez un terrain de vol sans maisons, arbres ou tout autre obstacle susceptible de former des tourbillons ou de vous empêcher de voler librement (voir illustration). Le sol doit être plat et de préférence souple. Une plage de sable ou un grand pré dégagé est idéal. Attention, vous n'êtes cependant pas autorisé à voler partout, respectez la propriété privée autant que la nature et les espaces préservés !

### RÈGLES DE SÉCURITÉ

1. Vérifiez le bon état de votre matériel. Une utilisation non conforme du matériel peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, tant pour l'utilisateur que des spectateurs !
2. Pilotez toujours au-dessus de terrains dégagés ! Tenez compte que l'espace de vol de votre cerf-volant nécessite autant d'espace à droite et à gauche que vers l'avant. Les spectateurs sont souvent inconscients des dangers et doivent, pour leur sécurité, toujours se tenir derrière le pilote !
3. Ne pilotez pas, là où d'autres personnes se sentent dérangées ou menacées par le cerf-volant !
4. Respectez un écart convenable par rapport aux autres pilotes. Les lignes tendues sont très coupantes et peuvent ainsi se couper mutuellement !
5. Ne jamais voler par orage, ni menace de tempête ! Danger de mort ! Ne pilotez jamais à proximité de lignes à haute tension, de routes fréquentées, ni d'aéroports.
6. Renseignez-vous concernant les réglementations en vigueur dans votre pays pour le pilotage de cerf-volants, la longueur prescrite des lignes et les zones d'interdiction de vol.

Con viento suave el Rökkaku ya produce una buena tracción de modo que se le puede colgar todo tipo de alhajas en las cuerdas. Aunque originariamente el Rökkaku ha sido utilizado para la competición de cometas, son voladores fiables que pueden permanecer durante horas en el cielo de forma tranquila.



### EL TERRENO DE VUELO

Ecoja un terreno de vuelo libre de casas y árboles u otros obstáculos que puedan arremolinar el viento o que estén en el camino de su cometa (véase la figura). El terreno debe ser uniforme y no demasiado duro. El terreno ideal son las playas de arena o los prados grandes y libres. Tenga en cuenta que no debe volar donde desee, ¡la protección de la naturaleza y del paisaje es prioritaria! ¡Respete la propiedad privada!

### REGLAS DE SEGURIDAD

1. Asegúrese de que el material se encuentre en correcto estado. El uso inadecuado del material puede causar heridas graves e incluso la muerte a personas ajenas.
2. ¡No vuele nunca su cometa en zonas de vuelo demasiado concurridas! Tenga en cuenta que la cometa necesita mucho espacio a derecha e izquierda, así como hacia delante. Con frecuencia, las demás personas no son conscientes del peligro y para evitarlo lo mejor es que se mantengan por detrás del piloto.
3. No vuele nunca donde haya terceros que se sientan molestos o amenazados por la cometa.
4. Guarde la distancia respecto a otros pilotos de cometas acrobáticas. Las líneas de vuelo en tensión pueden cortar como cuchillas las de otra cometa si se cruzan.
5. No vuele nunca con tormenta o amenaza de haberla, ¡peligro de muerte! No vuele nunca cerca de líneas de alta tensión, vías muy transitadas o aeródromos.
6. Infórmese sobre las disposiciones vigentes en su país para el vuelo de cometas, longitudes de los hilos y zonas de prohibición de vuelo.